



DOI: 10.22363/2618-897X-2024-21-4-658-667

EDN: DHBZLR

Научная статья / Research article

Жанр поздравления в эвенском языке

Е.В. Нестерова 

Институт гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера СО РАН,
Якутск, Российская Федерация
✉ elenanesterova-2010@mail.ru

Аннотация. Рассмотрены основные особенности речевого жанра поздравления в эвенском языке. Актуальность исследования обусловлена необходимостью изучения и описания текстов естественной письменной речи носителей исчезающего языка. В настоящее время поздравление — один из развивающихся речевых жанров в эвенском языке. Изучение данного языкового явления дает представление о современном состоянии эвенского языка, выявляет различные тенденции письменной речи современных носителей. Объект предпринятого исследования — речевой жанр поздравления в эвенском языке, предмет — структурные, лексические и стилистические особенности жанра. Цель исследования — описание особенностей эвенских поздравлений. Основным материалом исследования послужили тексты сообщений из мессенджера WhatsApp. Применен описательный метод, использованы приемы лингвистического наблюдения, обобщения и интерпретации. Современная эпоха, время новых цифровых технологий, единая российская культурная среда послужили развитию в эвенском языке речевого жанра поздравления. В результате исследования выделены три типа поздравления: краткое, полное, развернутое. Определены основные смысловые доминанты поздравительной речи: благополучие, счастье, здоровье. Частотными выразительными средствами поздравлений выступают олицетворения, метафоры, лексические повторы, синонимы. На примере текстов поздравлений прослеживается активное влияние русского языка: заимствована структура поздравления, часто применяется калькирование русских выражений. Вместе с тем в поздравлениях используются традиционные для народа образы, связанные с окружающей средой, например: солнце, олень. Выявлено функционирование лексем, подвергшихся расширению лексических значений слов, активизация единиц пассивного словарного фонда, формирование неологизмов, речевых формул. Текст поздравления является образцом выражения речевой личности современного носителя эвенского языка и отражает степень владения родным языком, умение обращаться с выразительными средствами.

Ключевые слова: эвенский язык, поздравление, письменная речь, выразительные средства, речевые формулы, неологизмы

История статьи: поступила в редакцию 14.05.2024; принята к печати 19.06.2024.

Конфликт интересов: автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

Для цитирования: Нестерова Е.В. Жанр поздравления в эвенском языке // Полилингвистичность и транскультурные практики. 2024. Т. 21. № 4. С. 658–667. <https://doi.org/10.22363/2618-897X-2024-21-4-658-667>

© Нестерова Е.В., 2024



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/legalcode>

Congratulation Genre in the Even Language

Elena V. Nesterova^{ID}

Institute for Humanitarian Research and North Indigenous People Problems
of Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences, *Yakutsk, Russian Federation*

✉ elenanesterova-2010@mail.ru

Abstract. The study considers the main features of the speech congratulation genre in the Even language. The relevance of the study is due to the need to study and describe the texts of natural written speech of the speakers of the disappearing Even language. At present, congratulation is one of the developing speech genres in the Even language. The study of this linguistic phenomenon will give an idea of the current state of the Even language and reveal various tendencies of written speech of modern speakers. The object of the undertaken research is the speech congratulation genre in the Even language, the subject of the study is the structural, lexical and stylistic features of the genre. The aim of the work is to describe the peculiarities of the Evenish greetings. The main material of the study was the texts of messages from WhatsApp messenger. The descriptive method was applied, the techniques of linguistic observation, generalisation and interpretation were used. The time of new digital technologies, the unified Russian cultural environment have served the development of the speech congratulations genre in the Even language. As a result of the study, three types of congratulations were identified: brief, full, extended. The main semantic dominants of congratulatory speech were identified: well-being, happiness, health. Frequent expressive means of congratulations are personifications, metaphors, lexical repetitions, synonyms. The active influence of the Russian language can be traced in the texts of congratulations: the structure of congratulations is borrowed, and Russian expressions are often used. At the same time, the traditional images associated with the environment are used in congratulations, for example: sun, deer. The functioning of lexemes subjected to the expansion of lexical meanings of words, activation of units of the passive vocabulary fund, formation of neologisms and speech formulas is revealed. The text of congratulations is a sample of expression of the speech personality of a modern speaker of Even language and reflects the degree of mastery of the native language, the ability to handle expressive means.

Key words: Even language, congratulation, written speech, expressive means, speech formulas, neologisms

Article history: received 14.05.2024; accepted 19.06.2024.

Conflict of interests: the author declares that there is no conflict of interests.

For citation: Nesterova, E.V. 2024. "Congratulation Genre in the Even Language." *Polylinguality and Transcultural Practices*, 21 (4), 658–667. (In Russ.) <https://doi.org/10.22363/2618-897X-2024-21-4-658-667>

Введение

В настоящее время человечество получило множество возможностей, в числе которых свободный доступ к информации, дистанционное общение в реальном времени, что оказало значительное влияние на общество в целом и на эвенский язык в частности. Эвенский язык входит в северную группу тунгусо-маньчжурских языков. Эвены относятся к коренным малочисленным

народам Севера и, по данным Всероссийской переписи населения 2020 г., численность народа составляет 19 975 чел.¹

Современные носители эвенского языка активно вовлекаются в сферу цифровых технологий. Языковыми активистами создаются различные сообщества в социальных сетях и мессенджерах, ведется деятельность этноблогеров, сетевых изданий, развивается контент приложений для смартфонов. Результатом данных общественных явлений является создание новой языковой среды.

Цель настоящего исследования — изучение особенностей жанра *поздравление* в эвенском языке. В качестве материала привлечены тексты сообщений из популярного мессенджера WhatsApp, группы «Эвенландия», созданной активистами Магаданской области в 2014 г.

Членами сообщества являются эвены Магаданской области, Республики Саха (Якутия), Чукотского автономного округа, Камчатского и Хабаровского края. В данное время насчитывается сто одиннадцать участников преимущественно среднего возраста, активную деятельность в группе ведут носители пожилого возраста от шестидесяти лет. Группа объединяет представителей разных говоров и диалектов, носителей и невладеющих, но желающих обучиться эвенскому языку. Общение ведется на эвенском и русском языках. Атмосфера в группе дружественная, многие знакомы друг с другом, являются земляками, родственниками, друзьями. В непринужденной беседе участники делятся своими знаниями о родном языке, духовной и материальной культуре, обсуждают различные новости, выражают свое отношение и положительные эмоции по поводу различных праздников, знаменательных и важных событий.

Обсуждение

Общая культурная российская среда, в которой проводятся государственные, традиционные, профессиональные праздники, отмечаются особые дни (День знаний, День матери и др.), юбилеи, дни рождения, послужила возникновению потребности в выражении поздравлений на родном эвенском языке.

Поздравление — один из видов речевых жанров. М.М. Бахтин именуется речевыми жанрами относительно устойчивые типы высказываний: «Каждое отдельное высказывание, конечно, индивидуально, но каждая сфера использования языка вырабатывает свои относительно устойчивые типы таких высказываний, которые мы и называем речевыми жанрами» [1. С. 237].

В своих исследованиях Т.В. Шмелева выделяет четыре типа речевых жанров:

1) *информативные*, цель которых — различные операции с информацией: ее предъявление или запрос, подтверждение или опровержение;

¹ Всероссийская перепись населения 2020 года. URL: <https://rosstat.gov.ru/vpn/2020> (дата обращения: 18.02.2024).

2) *императивные*, цель которых — вызвать осуществление / неосуществление событий, необходимых, желательных, опасных для кого-то из участников общения;

3) *этикетные*, цель которых — осуществление особого события, поступка в социальной сфере, предусмотренного этикетом данного социума: извинения, благодарности, поздравления, соболезнования и т. д., вплоть до отречения от престола;

4) *оценочные*, цель которых — изменить самочувствие участников общения, соотнося их поступки, качества и все другие манифестации с принятой в данном обществе шкалой ценностей [2. С. 91–92].

Исследователь объединяет поздравления, благодарность, извинение и соболезнование в группу перформативных высказываний этикетных речевых жанров, которые «могут быть сведены к перформативному глаголу, выражающему одновременно акт речи и действия» [3. С. 4].

Эвенский язык относится к языкам младописьменным и малоизученным. В эвеноведении тема речевых жанров ранее не становилась объектом специального исследования. В настоящей работе поздравление рассматривается как текст естественной письменной речи. По определению Т.П. Сухотериной, поздравление — это «тексты, различные по внешнему оформлению, но имеющие одинаковое содержание, включающие поздравление (и в большинстве случаев пожелания), выполненные на разных субстратах, объединённые одной интенцией» [4. С. 396].

Эвенские поздравления являются текстами небольшого размера, основным способом составления которых является калькирование. Структурная организация текста заимствована из русского языка. По составу компонентов выделяются три типа поздравлений: краткие, полные, развернутые.

Краткие состоят из двух компонентов:

а) приветствие, поздравление, например: *Дорова, эвэсэл! Ануамта ануанич!* ‘Здравствуйте, эвены! С Новым годом!’; *Дорова, дялбу! Хэвки балдача инэжидин!* ‘Здравствуйте, мои родные! С Бога рождения днем!’ (С Рождеством Христовым). Чаще всего поздравления, как и все сообщения в мессенджере, не имеют подписи, так как идентификатором личности поздравляющего служит имя пользователя, указанное в профиле участника;

б) обращение к адресату, поздравление. Это наиболее распространенные поздравления, в которых последовательность компонентов (обращение к адресату, поздравление) может варьироваться: *Егор Николаевич, бакудякчис!* ‘Егор Николаевич, с рождением [твоим]!’; *Бакудякас инэжидин хину хокамкаттам!* ‘С рождения днем [твоим] тебя радую’ и др.

Структура полных поздравлений состоит из обращения к адресату, поздравления, пожелания: *Негор, бакудякас инэжидин хину хокамкаттам! Аич, несэлкэн, абгар, эникэн хилра гору индиддэс дюлиттэм!* ‘Негор (от рус. Егор),

с рождения днем [твоим] тебя радую! Благополучно, счастливым, здоровым, не мучаясь, чтобы долго жил [ты] желаю’.

Развернутые поздравления используются преимущественно в официальных поздравительных текстах. Структура развернутого поздравления состоит из четырех компонентов: а) обращение к адресату; б) поздравление; в) описание достижений, успехов адресата; г) пожелания. Например: *Анна Иннокентьевна, бакудяндис инэндис хокамкану! Мут төрэнти өгэрэбэннэдун хи хоякам анүанив ач хэтнэч гургэлдэрис, хупкуттис куналбу айтаки-нюн нян нэринтэки нэнукэнис хояв анүану. Эвэды книгачакам печаттаванис, дукамүал, хупкучимүэл чакабакутан нунэмэттис. Эдук-тэ часки несэч бивэтли. Аич, абгараач, били!* ‘Анна Иннокентьевна, с рождения днем [твоим] радуем! На развитие нашего языка ты много лет без устали работала, учила детей только хорошему, вела к светлому много лет. Много эвенских книг напечатала, собрание писателей, учителей создала. С этого момента счастливо будь. Благополучно, здорово (будучи здоровой) живи!’.

Ценность текстов эвенских поздравлений в их содержании, это образцы естественной письменной речи носителей, в которых отражается современное состояние эвенского языка. Жанр *поздравление* не традиционен для эвенского народа, в связи с чем для его языкового воплощения носители используют различные механизмы. Так, методом калькирования создаются неологизмы наименования праздников: *Ханмай инэнүн* ‘День науки’, *Балдача төрэн инэнүн* ‘День родного языка’, *Хэвки Микола инэнүн* ‘День бога Николая’ (День памяти Николая Чудотворца), *балдадяк инэнү* или *бакудяк инэнү* — ‘день рождения’ и др.

Глагол «поздравлять» является основным языковым средством выражения для речевого жанра *поздравление*. В эвенском языке не имеется собственной лексемы со значением «поздравить», что повлекло использование русского заимствования, оформленного эвенскими аффиксами: *поздравляттам, поздравиттам, поздравляйрам*. *Би-дэ поздравляйрам хину, Бала, бакудякас инэнуч*. ‘Я тоже поздравляю тебя, Валя, с рождения [твоим] днем’.

Прекрасное знание родного языка способствует использованию собственных ресурсов для выражения чувства радости в связи с приятным событием, праздником. В своих текстах носители заменяют русизм «поздравить» глаголами *эскэдэй* ‘славить, хвалить, одобрять’: *хокамкандай* ‘порадовать’; *өрэлдэдэй* ‘радоваться’: *Балдадякас инэнудис хину эскэрэм* ‘С рождения днем [твоим] тебя славлю’; *Музей инэндин хокамканам хину* ‘С Днем музея радую тебя’; *Семен, хину өрэлдэрэм хин балдадякас инэндин* ‘Семен, радуюсь по поводу твоего дня рождения’.

Наиболее употребляемой в значении «поздравить» является лексема *эскэдэй*. Расширение значения данного слова способствует его активному функционированию как в письменной, так и в устной речи носителей эвенского языка.

На создание особого эмоционального фона поздравительного текста значительно влияют пожелания. Глагола с узким значением «желать» не имеется в словарном фонде эвенского языка. В связи с этим при составлении компонента «пожелание» носителями используются лексические единицы обрядовой лексики из жанра заклинания благопожелания *хиргэчин*. *Хиргэчин* представляет собой монолог, обращенный к хозяевам-духам местности, реки, озера и т.д. с тем, чтобы они оказали помощь в промысловой деятельности эвенов, в оленеводстве — сохранить им оленей и т.д. Кроме того, благопожелания исполняются отдельным лицам, например, жениху и невесте во время свадьбы или благопожелание гостя хозяевам [5. С. 16].

В качестве опорного слова глагола «желать» авторы употребляют лексемы *хиргэттэй* ‘1) шептать молитву; 2) просить у бога счастья, удачи, желать кому-либо счастья, удачи; 3) колдовать, заклинять, заговаривать’ [6. С. 295]; *дюлидэй* ‘пожелать счастья’ [6. С. 108]: *Хиргэттэм аич бидэс, эдэс набуткарар, несэлкэн бидэс, абгар бидэс* ‘Желаю, чтобы благополучно жил, не печалился, счастливым был, здоровым был’; *Аймакан абгарач индиддэс дюлиттэм мявандукий!* ‘Хорошенько, чтобы здоровым жил, желаю от сердца!’. Оба глагола, ранее относящиеся к пассивному словарному составу лексики эвенского языка, в настоящее время активно функционируют в жанре *поздравление*.

Основными смысловыми доминантами в пожеланиях являются общечеловеческие ценности: благополучие, здоровье, счастье. Довольно часто пожелания начинаются с пожелания благополучия, добра в самом широком понятии. Для этого используются многозначная лексема *ай* ‘1. хороший, добрый, красивый, славный; 2. добро, доброта, достоинство, польза, удобство; 3. хорошо, красиво, удобно, выгодно’ [6. С. 37] и производная от нее *аич* ‘1) хорошо; 2) качественно; 3) добротой; 4) приятно; 5) доброжелательно’: *Эйдун ай бидэн* ‘Пусть всё будет хорошо’; *Аич бидли, индидли* ‘Благополучно будь, живи’; *Аич билрэ, дюлэски аич бидип!* ‘Благополучно будьте, в будущем хорошо будем!’. В этих предложениях *ай* и *аич* являются выразителями пожелания благополучия, добра, процветания, удачи во всех сферах жизни.

Основой благополучной жизни является здоровье в эвенском *абгар* ‘1. здоровый; 2. здоровье; 3. неболеющий’ [6. С. 32]. Здоровье связывается с долголетием, продуктивностью, финансовым благополучием, личным счастьем, позитивным мышлением: *Ай абгаргас дюлиттэм, хояв ануану индэс, аич-та гургэвчидэс*. ‘Хорошего здоровья желаю, много лет, чтоб жила и хорошо работала’; *Абгар били, абгар бими энэе-дэ бидинри, несэлкэн-дэ. Абгар бими нэрин-дэ мэргэлкэн бидинри*. ‘Здоровым будь, будешь здоровым и богатым будешь, и счастливым. Будешь здоровым и светлые мысли будут’.

Пожелание счастья выражает изволение личного счастья, счастья в личной жизни адресату: *Эрэгэр эчин нэсэгчэн били, абгар били, несэлкэн били*. ‘Всегда такой молодой будь, здоровой будь, счастливой будь’; *Абгар бидэс*

хиргэттэл, хони, несэлкэн били! ‘Чтобы ты здоровым был желаем, подобно богатырю храбрым, сильным, ловким, счастливым будь’.

Данные три смысловые доминанты часто объединяются в одно высказывание, которое является всеобъемлющим и связывает в единое целое весь комплекс позитивных пожеланий: *Аич били, абгар били, несэлкэн били* ‘Благополучно будь, здоровым будь, счастливым будь’.

Тексты эвенских поздравлений представляют уровень владения родным языком, способность автора формулировать мысли и чувства, умение обращаться средствами выразительности. Образность в текстах поздравительной речи достигается за счет употребления таких стилистических приемов, как:

– олицетворение: *Дылас өйдэлэн нөлтэн эрэгэр нямсив бөттэн, гарпанжални нюнуттэн дүлдэв нуну хотарам.* ‘Над твоей головой пусть солнце всегда тепло дает, лучи [его] пусть указывают будущую прямую дорогу’; *Абгарах били, аявун хину кэмнуттэн, хэвки гиркуттэн.* ‘Здоровым будь, пусть любовь тебя обнимает, бог оберегает’;

– метафора: *Нэрин мэргэлкэн, ноду асаткам эрэв инэну Аси инэнидин эскэрэм!* ‘Со светлым умом, красивую девушку сегодня с Женским днем поздравляю!’;

– лексические повторы: *Аич били, абгар били, тачимур эрэгэр нябырникан ининникэн били, несэлкэн били.* ‘Благополучно будь, здоровым будь, так всегда подшучивая, смеясь будь, счастливым будь’; *Несэлкэн, абгар, хинэм биникэн, чикти, нөсэгчэн бадалкан, мэргэлкэн биникэн гору биддэс дүлуттэм!* ‘Счастливым, здоровым, крепким будучи, ловким, с внешностью молодого, мудрым будучи, чтобы ты долго жил желаю!’;

– синонимы: *Онакан-да, ичикэн-дэ бисэкэн, дыли эвурчиникэн, дүлэски гиркали.* ‘Как бы, каково бы ни было, голову подняв, вперед иди’; *Хэвки аю, ноду нюнэттэн, тэббэня ханжалай даяникан дысуттэн, одядан, эгден аявам эмүдэн.* ‘Путь бог на хорошее, красивое указывает, в мягкой ладони спрятав, защищает, оберегает, большую любовь принесет’.

При составлении поздравительных текстов авторами используются традиционные для эвенского народа образы. Частотными являются различные выражения с лексемой *нөлтэн* ‘солнце’, и это неудивительно, для жителей Крайнего Севера солнце является символом света, силы, тепла, жизни: *Эрэгэр нөлтэн хявуттан* ‘Пусть всегда солнце светит’; *Хин хотармус нөлтэн хявуттан* ‘Твою дорогу пусть солнце освещает’. *Чулбаны нянин, нямси нөлтэн эрэли бидэн!* ‘Голубое небо, теплое солнце вокруг пусть будет!’.

Особое место в культуре эвенов занимают представления об олене. Эвены издревле занимались оленеводством. Олень является основой, образом жизни, с ним тесно связана материальная и духовная культура. В поздравлениях олень ассоциируется с гармонией, благополучием, процветанием: *Эрэгэр оралсан бидиүвэн* ‘Пусть всегда будут [у вас] олени’. *Орар хоялбадатан, кунал исүдэтэн,*

абгарал-да ху бидэсэн! ‘Пусть олени множатся, дети растут, и здоровыми вы будьте!’.

В поздравительных текстах отмечается активное использование специальных выражений, тяготеющих к речевым формулам, например, с глаголом в форме побудительного залога *били* ‘будь’: *Несэлкэн били, аич били, абгар били* ‘Счастливым будь, благополучно будь, здоровым будь’; *Эди ок-та набуткараар* ‘Никогда не печалься’ и др.

Заключение

Таким образом, посредством цифровых технологий создается новая языковая среда эвенского языка, в сфере которой прослеживаются последние тенденции письменной речи. Одним из активно функционирующих является жанр *поздравление*. Современное эвенское поздравление формируется на основе калькирования из русского языка структуры и различных выражений. Основными смысловыми доминантами поздравлений являются благополучие, здоровье, счастье. Образность текстам придает использование олицетворений, метафор, лексических повторов, синонимов. Национальную специфику поздравлений создает употребление традиционных образов солнца и оленя.

В речевом жанре *поздравление* отмечаются активизация лексем пассивного словарного фонда, функционирование единиц подвергшихся расширению лексических значений слов, формирование неологизмов, речевых формул.

Тексты поздравлений раскрывают речевой портрет современного носителя эвенского языка. Прекрасное владение языком позволяет составлять полные и развернутые поздравления, создавать и использовать средства выразительности и образы. Носители с базовым и средним уровнем владения языком чаще всего создают краткие поздравления, при составлении полных поздравлений используют речевые формулы. В текстах носителей базового уровня используются заимствования.

В большинстве своем поздравления полностью составляются на родном эвенском языке. Носители стремятся создавать оригинальные тексты, используя символы и образы традиционной культуры. Таким образом, жанр *поздравление* способствует сохранению, популяризации, развитию языка.

Список литературы

1. Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. Москва : Искусство, 1979. 424 с.
2. Шмелёва Т.В. Модель речевого жанра // Жанры речи. 1997. Вып. 1. С. 88–98.
3. Шмелева Т.В. Этикетные жанры русской речи: благодарность, извинение, поздравление, соболезнование: автореф. ... дис. канд. филол. наук. Красноярск, 1999. 19 с.
4. Сухотерина Т.П. Гипержанр естественной письменной речи «Поздравление» как явление фатической коммуникации // Мир науки, культуры, образования. 2015. № 2 (51). С. 396–398.
5. Дуткин Х.И. Эвенский фольклор. Якутск : Изд-во ЯГУ, 1996.

6. Роббек В.А. Эвенско-русский словарь. Новосибирск : Наука, 2005.
7. Косорукова А.А. Этика мессенджеров: проблемы эпистолярного общения в контексте развития информационных технологий // Гуманитарный вестник. 2018. Вып. 9 (71). С. 1–10.
8. Красноперова Ю.В. О понятии «речевой жанр» в современной лингвистике // Современные проблемы науки и образования. 2012. № 6. URL: <https://science-education.ru/ru/article/view?id=7894> (дата обращения: 18.02.2024).
9. Серль Дж. Что такое речевой акт? // Новое в зарубежной лингвистике. 1986. Вып. 17. С. 151–169.
10. Трофимова Н.А. Экспрессивные речевые акты в диалогическом дискурсе : семантический, прагматический, грамматический анализ. Санкт-Петербург : Изд-во ВВМ, 2008. 376 с.
11. Цинь Пань Пань. Лексико-семантические и стилистические доминанты пожеланий в речевом жанре «поздравление» в русском и китайском языках // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2018. № 6 (84). Ч. 1. С. 177–182.
12. Цховребова Б.Ф. Структурно-функциональные характеристики речевых формул пожелания: автореф. ... дис. канд. филол. наук. Владикавказ, 2002. 21 с.
13. Чжан Хао. Реализация речевого акта поздравление в русской речи в ситуации праздника // Фундаментальная наука ВУЗам. Языкознание. 2019. № 2. С. 411–417.
14. Ярцева О.А. Средства реализации речевого акта «пожелание/поздравление» (Психолингвистическое исследование на материале русского, немецкого, испанского и итальянского языков) // Вестник ВГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2015. № 4. С. 119–124.

References

1. Bakhtin, M.M. 1979. *Aesthetics of verbal creativity*. Moscow: Iskusstvo publ. Print. (In Russ.)
2. Shmeleva, T.V. 1997. “Model of speech genre.” In *Genres of speech*, issue 1, pp. 88–98.
3. Shmeleva, T.V. 1999. *Etiquette genres of Russian speech: gratitude, apology, congratulation, condolence*. Krasnoyarsk. Print. (In Russ.)
4. Sukhoterina, T.P. 2015. “Hypergenre of natural written speech “Congratulations” as a phenomenon of phatic communication.” *The world of science, culture, and education*, vol. 2, no. 51, pp. 396–398. Print. (In Russ.)
5. Dutkin, H.I. 1996. *Even folklore*. Yakutsk: YaSU publ. Print. (In Russ.)
6. Robbek, V.A. 2005. *Even-Russian Dictionary*. Novosibirsk: Nauka publ. Print. Print. (In Russ.)
7. Kosorukova, A.A. 2018. “Ethics of messengers: problems of epistolary communication in the context of information technology development.” *Gumanitarnyj vestnik*, vol. 9, no. 71, pp. 1–10. Print. (In Russ.)
8. Krasnoperova, Y.V. 2012. “About the concept of “speech genre” in modern linguistics”. *Modern Problems of Science and Education*, no. 6. 18 Feb 2024, <https://science-education.ru/ru/article/view?id=7894>.
9. Searle, J. 1986. “What is a speech act?”. *Novoe v zarubezhnoj lingvistike*, issue 17, pp. 151–169. Print. (In Russ.)
10. Trofimova, N.A. 2008. *Expressive speech acts in dialogue discourse. Semantic, pragmatic, grammatical analysis*. St. Petersburg: VVM publ. Print. (In Russ.)
11. Qin, Pan Pan. 2018. “Lexico-semantic and stylistic dominants of wishes in the speech genre “congratulation” in Russian and Chinese languages.” *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki*, no. 6 (84), pp. 177–182. Print. (In Russ.)
12. Tskhovrebova, B.F. 2002. *Structural-functional characteristics of speech formulas of a wish*. Vladikavkaz. Print. (In Russ.)
13. Zhang, Hao. 2019. “Realization of speech act congratulation in Russian speech in a holiday situation.” *Fundamental'naja nauka VUZam. Jazykoznanie*, no. 2, pp. 411–417. Print. (In Russ.)

14. Yartseva, O.A. “Means of realization of the speech act ‘wish/congratulation’ (Psycholinguistic study on the material of Russian, German, Spanish and Italian languages).” *Vestnik VGU. Series: Linguistics and Intercultural Communication*, no. 4, pp. 119–124. Print. (In Russ.)

Сведения об авторе:

Нестерова Елена Васильевна — кандидат филологических наук, старший научный сотрудник отдела северной филологии, Институт гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера СО РАН, Российская Федерация, Республика Саха (Якутия), 677007, г. Якутск, ул. Петровского, д. 1. ORCID: 0000-0001-5130-706X. SPIN-код: 8214-0039. E-mail: elenanesterova-2010@mail.ru

Bio note:

Elena V. Nesterova is a PhD in Philology, Senior Researcher of the Department of Northern Philology, Institute for Humanitarian Research and North Indigenous People Problems of Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences (IHRNIPP SB RAS), 1 Petrovskogo St., Yakutsk, 677015, Russian Federation, Republic of Sakha (Yakutia). ORCID: 0000-0001-5130-706X. SPIN-code: 8214-0039. E-mail: elenanesterova-2010@mail.ru